

А  
2673 ✓

АКАДЕМИЯ НАУК ГРУЗИНСКОЙ ССР  
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ ГРУЗИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ имени  
ШОТА РУСТАВЕЛИ

На правах рукописи

НИНИДЗЕ Манана Викторовна

ПЕРЕВОДЫ ЛИТЕРАТУР БРАТСКИХ НАРОДОВ В ДОРЕ-  
ВОЛЮЦИОННОЙ ГРУЗИНСКОЙ ДЕТСКОЙ ПЕРИОДИКЕ  
( "ДЖЕДЖИЛИ", "НАКАДУЛИ" )

( IO.OI.O3 - Литература народов СССР )

А в т о р е ф е р а т  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических  
наук

Тбилиси - 1982

Работа выполнена в Отделе журналистики Института истории грузинской литературы им. Шота Руставели Академии наук Грузинской ССР.

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор, Заслуженный деятель наук Грузинской ССР КАЛАНДАДЗЕ А. П.

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор ГОЗАЛИШВИЛИ Ш. Н.  
кандидат филологических наук БОЦВАДЗЕ З. В.

Ведущая организация - Абхазский Государственный университет им. М. Горького

Защита состоится "22" июня 1982 г.

в 12 часов на заседании Специализированного совета Д.007.И.02 по присуждению ученой степени доктора наук при Институте истории грузинской литературы им. Шота Руставели АН Грузинской ССР.

Автореферат разослан "20" мая 1982 г.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Института: 380008, Тбилиси, ул. Ленина 5.

Ученый секретарь Специализированного совета, д. ф. н.

 КАЛАНДАДЗЕ Г. С.

### ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы. В представленной диссертационной работе изучены идейно-художественные особенности и эстетические достоинства тех переводов образцов литератур братских народов, которые были опубликованы на страницах дореволюционной грузинской детской периодики. Рассмотренные вопросы отражают сложный процесс развития общественной жизни, эволюции идейно-эстетических принципов, которые являются характерными для определенных общественных отношений. Актуальность темы обусловлена тем, что она: а) определяет на примере переводимого материала идейно-художественную направленность грузинской детской периодики; б) анализирует и оценивает художественные достоинства опубликованных переводов; в) обобщает специфику отбора материала, свидетельствующую о революционно-демократическом характере грузинской детской периодической печати.

Цель работы. Определение идейно-художественных и жанрово-тематических особенностей переводов образцов литератур братских народов, их злободневности и актуальности, того большого воздействия, которое они оказали на грузинскую детскую литературу в период ее становления, т. е. в конце XIX - начала XX вв.

Основная идея работы. Развитие грузинской детской периодики является принципиально новой ступенью в истории грузинской детской литературы. Это развитие было обусловлено той остротой в постановке и в решении национально-социальных проблем, которой характеризовались 70-80-е гг. прошлого столетия. Общая характеристика и конкретный анализ переводов, обогативших грузинскую детскую литературу, сопоставление выявленных аналогий с оригинальной национальной литературой подтверждает тесную связь между духовными культурами разных народов.